**О “Фраголетте” В.Г.Теплякова.**

Бояринцев Михаил Валерьевич

Студент Московского Государственного Университета им. М.В.Ломоносова, Москва, Россия.

Стихотворение “Фраголетта” (1832) издано в в сборнике “Стихотворения Виктора Теплякова” (1836). Своим названием и темой оно обязано роману Анри де Латуша “Fragoletta: Naples et Paris en 1799” (1827), главным героем которого является гермафродит (Камилла в женской ипостаси, Адриани — в мужской) , а действие вертится вокруг судеб Французской и Неаполитанской (Партенопейской) республик.

В первой и второй строфах (“В ладье у рыбаря с тобой..., о дева” и “По дебрям... твой конь со мной несется рядом,... отрок мой” [Тепляков:184]) Тепляков использует и распространяет следующий пассаж де Латуша:

“Если вечерней порой д’Отвиль пускался в плавание вдоль скалистого соррентийского берега, Камилла непременно оказывалась среди тех, кто его сопровождал... Если капитан отправлялся на прогулку верхом, то нередко, заслышав позади себя конский топот, обнаруживал, что за ним следом ска­чет не солдат Бернар, а Камилла; погоняя своего коня, она с шаловливым сме­хом обгоняла того, кого с простодушной непосредственностью именовала своим товарищем.”[Анри де Латуш: 629] Сцены совместных конных прогулок Камиллы-Адриани и д’Отвиля повторяются на протяжении романа.

В третьей строфе Тепляков отходит от делатушевского романа и в экспрессивной манере демонстрирует основное свойство своего героя — изменчивость; способность менять внешность понимается как способность менять облик вообще: “Но кто же ты, живой цветок, // В дубраве — горлицы подруга, // В широком поле — вихрь-ездок,// В ладье — Нептунова супрга”. Это уже не конкретное лицо, но различные способы проявления одной души, (возможно Мировой, если вспомнить не чуждого Теплякову Шеллинга). Эпиграфом к стихотворению служат строки из стихотворения Гете “Vier Jahreszeiten”: “Wärt ihr, Schwärmer, imstande, die Ideale zu fassen,//O! so verehrtet ihr auch, wie sichs gebührt, die Natur” [Goethe: 399] (Если бы вы, мечтатели, были способны постигнуть идеал, вы бы почтили, как должно, природу). Им у Гете предшествует следующий дистих: “Immer strebe zum Ganzen, und kannst du selber kein Ganzes//Werden, als dienendes Glied schließ an ein Ganzes dich an”. (Всегда стремись к Целому, ты не можешь сам по себе быть цельным//Присоединись, как служащее звено, к Целому). Упоминание “dienendes Glied” отсылает к представлению о “великой цепи бытия”, звеньями которой является все существующее, в том числе и человек. Важнейшая идея философии оптимизма XVIII в., воспринятая русским масонством, эта идея не была чужда и Теплякову (см. “Гербеджинские развалины”). Видимо, андрогин-Фраголетта демонстрирует одно из звеньев “великой цепи” и многообразие проявлений природы (die Natur), которую гетевские строки в эпиграфе призывают почтить (verehren).

В четвертой строфе, как было отмечено В. Мильчиной, Тепляков вдохновляется сценой из романа, в которой Камилла в компании художницы Пиментале и капитана д’Отвиля рассматривают в музее статую Поликлета. Пиментале вспоминает: “Разве Платон в «Пире» не уверяет, что человек вышел из рук Творца наделен­ным двойственной природой и утратил ее лишь после своего мятежа?”, Тепляков распространяет это платоновское воспоминание в четвертой строфе. Несмотря на то, что в романе де Латуша гермафродит воспринимается скорее как чудовищная ошибка природы, Тепляков понимает двойственное состояние героя скорее как андрогинность в духе Платона, то есть проявление первоначальной цельности человека; кроме того, гермафродит и андрогин трудноразличимы еще в античной традиции, так что подобное понимание легко объяснимо. Гермафродит стихотворения есть только отражение “небесного призрака”, напоминание о месте, “где человек был до паденья”. В этом он причудливо похож на “гения” Жуковского, призванного напомнить человеку о небесной отчизне. Эта параллель не случайна, поскольку жуковскую тему гения Тепляков использует в ряде стихотворений (“Благотворная Фея”, “Гений”, “Жестокий призрак”).

Следует отметить связь “Фраголетты” с располагающимся следующим в сборнике стихотворением “Галатея” (было бы странно, учитывая цикличность “Фракийских элегий”, если бы тексты в были расположены безо всякой связи); первые строки “Галатеи” (“Пола среднего творенья,//Сонмы светских Пропетид”) взывают к теме среднего/неопределенного пола (и здесь бесполые Пропетиды выступают в противоположном гермафродиту качестве), к теме статуарности — Пропетиды это девушки, ставшие камнями, Галатея — одушевленная статуя, таковой, в некотором смысле, является и делатушевская Фраголетта, оживший гермафродит Поликлета. В этом контексте завершающие “Фраголетту” строки :“Не ты ль, кумир бесценный мой, //В то время снился Поликлесу? — // И сон пленительно-живой// Прожег своею красотой//Его сердечную завесу!” приобретают дополнительный смысл: Поликлет, подобно Пигмалиону, как бы влюблен в небесный образ, который воплощает в камне. Наконец, оба стихотворения используют сюжеты из “Метаморфоз” Овидия.

В завершение должно заметить, что сам факт того, что Тепляков, по-видимому единственный из русских поэтов своего времени, в начале 1830-х откликнулся на роман де Латуша, служит очередным подтверждением его пристального внимания к современной французской литературе и готовности к творческому взаимодействию; роман о гермафродите-природном курьезе становится для Теплякова поводом для того, чтобы обратиться к платоновской концепции души, гетеанскому пантеистическому восхищению перед природой и к неоплатоническому представлению о нисходящей из высших сфер (“выспренних миров”) красоте.

***Литература***

*Анри де Латуш.* Фраголетта, или Неаполь и Париж в 1799 году (вступ. заметка и пер. с франц. Веры Мильчиной). Новое литературное обозрение, 2018 — № 1 — С. 629.

*Тепляков В.Г*. Книга странника. Стихотворения. Проза. Переписка. Тверь: Золотая буква, 2003.

*Goethe.* Goethe’s Werke. Vollständige Ausgabe letzter Hand. B.1. Stuttgart, Tübingen: J. G. Cotta. 1828.